



Botschaft
der Bundesrepublik Deutschland
Kiew

Посольство
Федеративної Республіки Німеччина
станом на: січень 2009 року

Заява про народження німецької дитини

Витребування німецького свідоцтва про народження

Якщо громадянин Німеччини народився за кордоном, існує можливість заявити про його народження у Німеччині. Після подання заяви про народження дитини у Посольстві або у РАГСі за місцем Вашого проживання у Німеччині можна подати заяву на одержання німецького свідоцтва про народження. Надалі Посольство хотіло б дати Вам відповіді на найчастіші запитання стосовно цієї тематики та пояснити процедуру подання заяви про народження після народження Вашої дитини за кордоном.

- 1. Чи необхідно заявляти про народження дитини, якщо вона є громадянином Німеччини? Чи зобов'язана/-ий я в такому разі витребувати німецьке свідоцтво про народження?**

Ні, якщо дитина народилася за кордоном, то заява про її народження в Німеччині *не є обов'язковою*. Проте при поданні заяви про народження перевіряється та визначається прізвище та походження дитини згідно з німецьким законодавством.

Заява про народження (збір бл. 80 євро) є передумовою для видачі свідоцтва про народження, однак виготовлення такого свідоцтва (збір бл. 10 євро) не є обов'язковим. Перевага заяви про народження полягає в тому, що Ви в будь-який час можете витребувати виготовлення довільної кількості примірників свідоцтва про народження. Час від часу виникатимуть ситуації, в яких Вам потрібне буде в Німеччині свідоцтво про народження Вашої дитини.

- 2. Куди потрібно подавати заяву про народження дитини?**

Письмову заяву Ви можете подати у РАГСі за місцем Вашого проживання у Німеччині або у Посольстві Німеччини. З цією метою там є відповідний бланк.

3. Де я отримаю німецьке свідоцтво про народження моєї дитини?

При поданні заяви про народження дитини можна заодно подати заяву на одержання одного або декількох примірників свідоцтва про народження. Доставка свідоцтва (свідоцтв) здійснюється через РАГС за місцем Вашого проживання (якщо мешкаєте у Німеччині) або через Посольство (якщо ні батько, ні мати не мешкає у Німеччині).

4. Які документи необхідні для подання заяви про народження дитини?

- Бланк заяви про народження (наявний у Посольстві для Вашого користування)
- Свідоцтва про народження батька й матері новонародженого (німецькі свідоцтва про народження в оригіналі, українські – перекладені згідно з ISO- нормами та легалізовані – в оригіналі або у вигляді нотаріально засвідчених копій)
- Засвідчені копії закордонних паспортів батька й матері
- Українське свідоцтво про народження Вашої дитини (можна одержати в українському РАГСі за місцем народження дитини, легалізоване та перекладене згідно з ISO-нормами, в оригіналі або у вигляді засвідчених копій)
- Принагідно підтвердження укладення шлюбу між батьком і матір'ю дитини (німецьке свідоцтво в оригіналі; українське свідоцтво, легалізоване та перекладене, в оригіналі або у вигляді засвідченої копії)
- Якщо батько й мати дитини на момент її народження не були одружені, то потрібне підтвердження про визнання батьківства (в Україні це може бути свідоцтво про народження, в якому вказаний батько дитини, або відповідна нотаріальна заява; у Німеччині при визнанні батьківства Ви одержуєте відповідне свідоцтво)
- У разі необхідності можуть вимагатися й інші документи

На бланку заяви про народження слід засвідчити підписи батька й матері, особливо якщо буде зроблена заява щодо прізвища дитини. Засвідчення Ваших підписів відбувається у Посольстві.

Всі документи слід подавати у РАГС в оригіналі або у вигляді засвідчених копій. Українські документи повинні бути легалізовані (див. Пам'ятку про легалізацію документів у Посольстві) та перекладені визнаним перекладацьким бюро згідно з ISO-нормами.

